

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**  
**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**  
Кафедра риторики и методики преподавания языка и литературы

ДАЙ Кэ

**СИСТЕМА РАБОТЫ С ИДИОМАТИЧЕСКИМИ ВЫРАЖЕНИЯМИ  
ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (НА  
МАТЕРИАЛЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ СО  
ЗНАЧЕНИЕМ 'ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА  
ЧЕЛОВЕКА')**

Аннотация к магистерской диссертации  
специальность 7-06-0113-02 «Филологическое образование»

Научный руководитель:  
Долбик Елена Евгеньевна,  
кандидат филологических наук,  
профессор

Минск, 2025

## АННОТАЦИЯ

**Структура и объем магистерской диссертации.** Магистерская диссертация состоит из введения, трех глав, включающих четыре таблицы, заключения, списка использованной литературы, состоящего из 76 наименований, трех приложений. Объем основного текста диссертации составляет 78 страниц.

**Ключевые слова:** РУССКИЙ ФРАЗЕОЛОГИЗМ, КИТАЙСКИЙ ФРАЗЕОЛОГИЗМ, ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЧЕЛОВЕКА, СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ, СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ, ЯЗЫКОВЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ, МЕТОДИКА ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ.

*Объект исследования* – процесс усвоения русских фразеологизмов китайскими студентами.

*Предмет исследования* – методы и приемы изучения фразеологии на занятиях по РКИ.

*Цель исследования* – выявление наиболее эффективных методов и приемов усвоения идиом русского языка китайскими студентами, создание комплекса заданий и упражнений для успешного овладения русской фразеологией.

*Методы исследования:* анализ лингвистической и методической литературы, метод сплошной выборки, количественный метод, сопоставительный метод, классификация, интерпретация, анкетирование.

*Полученные результаты и их новизна.* Результаты исследования показывают, что основные трудности в усвоении русских фразеологизмов китайскими студентами заключаются в сложности интерпретации переносных значений и необходимости погружения в культурный контекст, а также в отсутствии аналогов тех или иных фразеологизмов в родном языке. Для преодоления этих трудностей разработаны и описаны интерактивные формы и методы обучения: работа с фразеологическими карточками, игра «Что это значит?», проведение сопоставительного анализа, построение ассоциативного ряда, исследование этимологии фразеологизма, викторины. Реализация этих приемов создает условия для активного вовлечения студентов в обучение и формирует мотивацию для использования фразеологизмов в речи.

*Достоверность материалов и результатов магистерской диссертации* обеспечивается методикой исследования (метод сплошной выборки фразеологизмов со значением положительной характеристики человека из словарей, анкетирование) и подтверждается апробацией предложенных методов и приемов обучения фразеологии на занятиях по русскому языку как иностранному в иноязычной (китайской) аудитории.

*Область возможного практического применения.* Результаты исследования могут использоваться в учебном процессе на занятиях по РКИ, в практике преподавания фразеологии русского языка китайским студентам.

## ANNOTATION

**Structure and scope of the master's thesis.** The master's thesis consists of an introduction, three chapters including four tables, a conclusion, a list of references consisting of 76 items, and three appendices. The main text of the thesis is 78 pages long.

**Keywords:** RUSSIAN IDIOMS, CHINESE IDIOMS, POSITIVE CHARACTERISTICS OF A PERSON, STRUCTURAL-SEMANTIC ASPECT, COMPARATIVE ANALYSIS, LINGUISTIC AND CULTURAL FEATURES, METHODS OF STUDYING IDIOMS.

*The object of the study is the research of learning Russian idioms by Chinese students.*

*The subject of the research is methods and techniques for studying phraseology in Russian as a foreign language classes.*

*The purpose of the research is to identify the most effective methods and techniques for Chinese students to learn Russian idioms and to create a set of tasks and exercises for the successful mastery of Russian phraseology.*

*Methods of research:* analysis of linguistic and methodological literature, continuous sampling method, quantitative method, comparative method, classification, interpretation, questioning.

*The results of the work and their novelty:* The results of the study show that the main difficulties in the acquisition of Russian phraseological units by Chinese students lie in the complexity of interpreting figurative meanings and the need for immersion in the cultural context, as well as in the absence of analogues of certain phraseological units in their native language. To overcome these difficulties, interactive forms and methods of teaching have been developed and described: working with phraseological cards, playing the game “What does it mean?”, conducting comparative analysis, constructing an associative series, researching the etymology of phraseological units, and quizzes. The implementation of these techniques creates conditions for the active involvement of students in learning and motivates them to use idioms in speech.

*The reliability of the materials and results of the master's thesis is ensured by the research methodology (the method of continuous sampling of idioms with a positive characterization of a person from dictionaries, questionnaires) and is confirmed by the testing of the proposed methods and techniques for teaching phraseology in Russian as a foreign language classes to a foreign-language (Chinese) audience.*

*Area of possible practical application.* The results of the study can be used in the educational process in RKI classes, in the practice of teaching Russian phraseology to Chinese students.